

Istwa kreyasyon an

1 ¹Nan konmansman, Bondye kreye syèl la ak latè a. ²Men latè pat gen fòm, li pat gen anyen sou li. Fènwa te kouvri toupatou. Lespri Bondye t'ap plannen sou dlo ki te kouvri tout latè.

3 Bondye di: Se pou limyè fèt.

Epi limyè te fèt. ⁴Bondye wè limyè a te bon. Bondye mete limyè a yon bò, li mete fènwa a yon lòt bò. ⁵Bondye rele limyè a lajounen, li rele fènwa a lannwit. Yon lannwit pase, yon maten rive: se te premye jou a.

6 Bondye di ankò: Se pou gen yon vout nan mitan dlo a pou separe dlo a an de.

7 Bondye fè vout la separe dlo a an de, yon pati anwo vout la, yon lòt pati anba l. Se konsa sa te pase. ⁸Bondye rele vout la syèl. Yon lannwit pase, yon maten rive: se te dezyèm jou a.

9 Bondye di ankò: Se pou dlo ki anba syèl la sanble yon sèl kote pou kote ki sèk la ka parèt.

Se konsa sa te pase. ¹⁰Bondye rele kote ki sèk la tè. Li rele pil dlo a lanmè. Bondye gade sa l te fè a, li wè l bon.

11 Bondye di: Se pou tè a pouse tout kalite plant: zèb, plant ki bay grenn, pyebwa ki bay fwi ak tout grenn yo.

Se konsa sa te pase. ¹²Tè a pouse tout kalite plant: zèb, plant ki bay grenn, pyebwa ki bay fwi ak tout grenn yo. Bondye gade sa l te fè a, li wè l bon. ¹³Yon lannwit pase, yon maten rive: se te twazyèm jou a.

14 Bondye di ankò: Se pou limyè parèt nan syèl la pou separe lajounen ak lannwit. Y'a sèvi pou make jou yo, lanne yo ak sezon yo. ¹⁵Y'a sèvi limyè nan syèl la pou klere tout latè a.

Se konsa sa te pase. ¹⁶Bondye fè de gwo limyè, pi gwo a pou kòmande sou lajounen, pi piti a pou kòmande sou

lannwit. Li fè zetwal yo tou. ¹⁷Li mete yo nan syèl la pou klere latè a, ¹⁸pou kòmande sou lajounen ak sou lannwit, pou separe limyè ak fènwa. Bondye gade sa l te fè a, li wè l bon. ¹⁹Yon lannwit pase, yon maten rive: se te katyèm jou a.

20 Bondye di ankò: Se pou dlo yo kale anpil anpil bèt vivan. Se pou zwazo vole nan syèl la anwo tè a.

Se konsa sa te pase. ^a ²¹Bondye kreye gwo bèt lanmè yo, tout kalite bèt vivan k'ap naje nan dlo ansanm ak tout kalite zwazo.

Bondye gade sa l te fè a, li wè l bon. ²²Bondye beni yo, li di: Fè pitit, fè anpil anpil pitit, plen dlo lanmè a. Se pou zwazo yo fè anpil anpil pitit tou sou tè a. ²³Yon lannwit pase, yon maten rive: se te senkyèm jou a.

24 Bondye di ankò: Se pou tè a kale tout kalite bèt vivan, bèt yo gade, bèt ki trennen sou vant, bèt nan bwa.

Se konsa sa te pase. ²⁵Bondye fè tout kalite bèt, bèt nan bwa, bèt yo gade, bèt ki trennen sou vant. Li gade sa l te fè a, li wè l bon.

26 Bondye di ankò: Ann fè moun. N'ap fè l pòtre ak nou, pou li sanble ak nou. L'a gen pouvwa sou pwason ki nan lanmè yo, sou zwazo ki nan syèl la, sou tout bèt yo gade, sou tout latè, sou tout bèt nan bwa, sou tout bèt ki trennen sou vant sou tè a.

²⁷Bondye kreye moun:

li fè l pòtre ak li.

Li kreye yo gason ak fi.

²⁸Li ba yo benediksyon, li di:

Fè pitit, fè anpil anpil pitit
mete sou tè a. Donte tè a.

Mwen ban nou pouvwa sou pwason
ki nan lanmè,

sou zwazo ki nan syèl la,
ak sou tout bèt vivan k'ap mache
sou tè a.

29 Bondye di: Gade. Mwen ban nou tout kalite plant ki bay grenn ak tout kalite pyebwa ki bay fwi ak grenn pou nou manje. ³⁰Men, tout bèt ki sou tè a, tout zwazo ki nan syèl la, tout bèt ki trennen sou vant, wi tout bèt vivan, m'ap ba yo zèb vèt pou yo manje.

Se konsa sa te pase. ³¹Bondye gade sa l te fè a, li wè l bon nèt. Yon lannwit pase, yon maten rive: se te sizyèm jou a.

2 ¹Konsa, Bondye te fin fè syèl la, latè a ansanm ak tou sa ki ladan yo. ²Sou sis jou, Bondye te fin fè tou sa l t'ap fè a. Setyèm jou a, li sispann travay. ³Li beni setyèm jou a, li mete l apa pou li, paske se jou sa a li te sispann travay apre li te fin kreye tou sa l t'ap kreye a. ⁴Se konsa sa te pase lè Bondye t'ap kreye syèl la ak latè a.

Lè Senyè a, Bondye a, t'ap fè latè ansanm ak tou sa ki nan syèl la, ⁵pat gen yon ti pyebwa sou tè a. Okenn zèb pat ankò pouse nan jaden, paske Bondye pat voye lapli tonbe sou tè a. Lèfini, pat gen moun pou travay latè. ⁶Men, yon vapè dlo leve sòti nan tè a, li wouze tout tè a.

⁷Lè sa a, Senyè a, Bondye a, pran pousyè tè, li fè yon nonm. ^bLi soufle nan twou nen nonm lan pou l ba li lavi. Epi nonm lan vin vivan.

Jaden Edenn lan

⁸Senyè a, Bondye a, plante yon jaden yon kote yo rele Edenn, bò kote solèy leve a. Se la li mete nonm li te fè a. ⁹Senyè a, Bondye a, te fè tout kalite pyebwa leve nan jaden an, bèl pyebwa ki donnen fwi ki bon pou manje. Nan mitan jaden an te gen de gwo pyebwa: yonn se te pyebwa ki bay lavi a, lòt la se te pyebwa ki fè moun konnen sa ki byen ak sa ki mal la. ¹⁰Yon gwo larivyè sòti nan peyi Edenn, li wouze jaden an. Larivyè a te fè kat branch. ¹¹Premye branch lan te rele Pichon. Se larivyè sa a ki wouze tout peyi

Avila a, peyi kote yo jwenn anpil lò a. ¹²Se nan peyi sa a yo jwenn pi bon lò ansanm ak pyebwa gonm arabik ak yon pyè wouj ki koute chè yo rele oniks. ¹³Dezyèm larivyè a rele Giyon. Se li ki wouze tout peyi Kouch la. ¹⁴Twazyèm larivyè a rele Tig. Se li ki pase nan peyi Lasiri, sou bò solèy leve a. Katyèm larivyè a se Lefrat.

¹⁵Senyè a, Bondye a, pran nonm lan, li mete l nan jaden Edenn lan pou l travay li, pou l pran swen l. ¹⁶Senyè a, Bondye a, bay nonm lan lòd sa a:

— Ou mèt manje donn tout pyebwa ki nan jaden an. ¹⁷Men, piga ou manje donn pyebwa ki fè moun konnen sa ki byen ak sa ki mal la. Paske, jou ou manje l, w'ap mouri.

¹⁸Senyè a, Bondye a, di ankò:

— Sa pa bon pou nonm lan rete pou kont li. M'ap fè yon lòt moun sanble avè l pou ede l.

¹⁹Se konsa, Senyè a, Bondye a, pran pousyè tè, li fè tout kalite zannimo ki nan savann ak tout kalite zwazo k'ap vole nan syèl la. Lè l fini, li mennen yo bay nonm lan pou wè ki non li ta pral ba yo. Se non li te ba yo a ki rete pou yo nèt. ²⁰Se konsa, nonm lan bay tout bèt yo gade, tout bèt nan bwa ak tout zwazo ki nan syèl la non yo. Men, pat gen yonn ki te sanble avè l, ki ta ka ede l. ²¹Lè sa a, Senyè a, Bondye a, fè dòmi pran nonm lan. Mesye dòmi nèt ale. Pandan l'ap dòmi an, Bondye louvri bò kòt li, li wete yon zo kòt. Apre sa, li fèmen twou a byen fèmen. ²²Avèk zo kòt li te wete nan nonm lan, li fè yon fanm, li mennen l ba li. ²³Lè nonm lan wè l, li di:

— Aa! Fwa sa a,

men yonn ki menm jan avè m!

Zo l se zo mwen.

Chè l se chè mwen.

Y'a rele l fanm, ^c

paske se nan gason li sòti.

24 Se poutèt sa, gason an va kite papa l ak manman l pou l mete tèt li ansann ak madanm li, pou tou de fè yon sèl.

25 Nonm lan ak madanm li te toutouni. Men, yo pat wont rete konsa.

Peche dezobeyisans

3 ¹Sèpan se bèt ki te pi rize nan tout bèt raje Senyè a, Bondye a, te kreye. Li di fanm lan konsa:

— Eske Bondye te janm di piga nou manje donn tout pyebwa ki nan jaden an?

2 Fanm lan reponn sèpan an:

— Nou gendwa manje donn tout pyebwa ki nan jaden an. ³Men, kanta pou pyebwa ki nan mitan jaden an, Bondye di: Piga nou manje ladan l, piga nou manyen l menm. Sinon, n'ap mouri.

4 Lè sa a, sèpan an di fanm lan:

— Se pa vre. Nou p'ap mouri kras. ⁵Bondye di nou sa paske li konnen jou nou manje ladan l, je nou va louvri. N'a vin tankou Bondye, n'a konn sa ki byen ak sa ki mal.

6 Fanm lan gade, li wè jan pyebwa a te bèl, jan fwi yo sanble yo ta bon nan bouch. Li santi li ta manje ladan l pou je l ka louvri. Li keyi kèk fwi. Li manje, li pote bay mari l ki manje tou.

7 Manje yo fin manje, je yo louvri: lè sa a, yo vin konnen yo toutouni. Yo pran kèk fèy figfrans, yo koud yo ansann, yo fè tanga mete sou yo.

8 Jou sa a, solèy te fenk fin kouche lè nonm lan ak madanm li tande vwa Senyè a, Bondye a, ki t'ap pwonmennen nan jaden an. Y'al kache nan mitan pyebwa ki nan jaden an pou Senyè a, Bondye a, pa wè yo. ⁹Men, Senyè a, Bondye a, rele nonm lan, li di l:

— Kote ou ye?

10 Nonm lan reponn li:

— Mwen tande vwa ou nan jaden an, mwen pè. M'al kache pou ou, paske mwen toutouni.

11 Senyè a, Bondye a, di l:

— Ki moun ki di ou te toutouni? Eske ou te manje fwi pyebwa mwen te di ou pa manje a?

12 Nonm lan reponn:

— Fanm ou te ban mwen an, se li menm ki ban mwen fwi pyebwa a pou m manje, epi mwen manje l.

13 Senyè a, Bondye a, mande famn lan:

— Poukisa ou fè sa?

Famn lan reponn li:

— Se pa mwen non! Se sèpan an wi ki pran tèt mwen ki fè m manje l.

Pinisyon moun

14 Senyè a, Bondye a, di sèpan an konsa:

— Poutèt sa ou fè a, ou madichonnen nan mitan tout bèt jaden ak tout bèt nan bwa. W'a rale sou vant ou. W'a manje pousyè tè jouk jou ou mouri. ¹⁵Ou menm ak fanm lan, m'ap fè nou lènmi yonn ak lòt. Pitit pitit pa l ak pitit pitit pa ou ap lènmi tou. Pitit pitit li ap kraze tèt ou, epi ou menm w'ap mòde l nan talon pye l.

16 Li di fanm lan:

— Lè w'ap fè pitit, m'ap fè soufrans ou vin pi rèd. W'a gen pou soufri anpil lè w'ap akouche. W'ap toujou anvi mari ou. Men, se mari ou ki va chèf ou.

17 Apre sa li di Adan:

— Ou koute pawòl madanm ou, pa vre! Ou manje fwi pyebwa mwen te ba ou lòd pa manje a. Poutèt sa ou fè a, m'ap madichonnen tè a. W'a gen pou travay di toutan pou fè tè a bay sa ou bezwen pou viv. ¹⁸Tè a va kale tout kalite pikan ak pengwen ba ou. W'a manje fèy ki pouse nan raje. ¹⁹Se swe kouray ou ki pou fè ou mete yon moso pen nan bouch ou jouk lè w'a tounen nan tè kote ou sòti a. Paske, se pousyè ou ye, ou gen pou tounen pousyè ankò.

20 Adan bay madanm li non, li rele l Ev,^d paske se li menm ki manman tout moun k'ap viv sou tè a.

21 Lè sa a, Senyè a, Bondye a, pran po bèt, li fè rad pou Adan ansanm ak madanm li, li biye yo.

Bondye chase Adan ak Ev

22 Apre sa, Senyè a, Bondye a, di:

— Kounyeya, Adan vin konnen sa ki byen ak sa ki mal tankou yonn nan nou. Nou p'ap kite l lonje men l keyi fwi pyebwa ki bay lavi a pou l manje l, pou l pa viv pou tout tan.

23 Se konsa, Senyè a, Bondye a, mete Adan deyò nan jaden Edenn lan. Li voye l al travay tè, menm tè Bondye te pran pou fè l la.

24 Se konsa, li te mete Adan deyò. Sou bò kote solèy leve nan jaden an, li mete kèk zanj cheriben ak yon manchèt klere kou dife nan men yo. Yo t'ap dragonnen nan tout direksyon pou anpeche moun pwoche bò pyebwa ki bay lavi a.

© Société Biblique Haïtienne
Edition Corrigée, 1998

Société Biblique Haïtienne
Angle des Rues du Centre
et des Miracles
Port-au-Prince, Haïti

Haitian Bible

HT052 Haitian Bible Paperback SBH-1998-25M
HT053 Haitian Bible Hardcover SBH-1998-15M